

Leichte Sprache und Mediopunkt:

Versuche den folgenden Text (Standardsprache) in Leichte Sprache zu übersetzen:

Frische Zutaten, mit Liebe und Können zusammengestellt, auf den Punkt gegart, gebacken oder gebraten und mit den richtigen Gewürzen abgerundet – so kreieren Sie raffinierte Gaumenfreuden für Ihre Gäste. Doch vor dem Genuss kommt der Blick in die Speisekarte. Sie sollte so gestaltet sein, dass einem schon beim Durchblättern das Wasser im Munde zusammenläuft.

Hochwertiges Material, ansprechende Grafik und – hier kommen wir ins Spiel – die sprachliche Aufbereitung sind dabei nicht zu unterschätzen. Wenn aus der **Steckrübe** eine **Steakrübe** wird oder aus der **Apfelschorle** eine **Apfelscholle**, sorgt das vielleicht für Heiterkeit bei Tisch, doch es könnte auch leicht der Eindruck entstehen, dass Sie sich in der Küche ebenso wenig Mühe geben wie bei der Rechtschreibung.

Nutzen Sie deshalb den Service eines professionellen Lektorats. Wir schnippeln Ihre Texte so zurecht, dass keine Rechtschreibfehler übrig bleiben, ordnen die Gerichte logisch an und setzen auf Wunsch ein stilistisches Sahnehäubchen drauf.

Anhang 1

Vergleiche deinen Text mit dem Folgenden:

<p>Standardsprache Frische Zutaten, mit Liebe und Können zusammengestellt, auf den Punkt gegart, gebacken oder gebraten und mit den richtigen Gewürzen abgerundet – so kreieren Sie raffinierte Gaumenfreuden für Ihre Gäste. Doch vor dem Genuss kommt der Blick in die Speisekarte. Sie sollte so gestaltet sein, dass einem schon beim Durchblättern das Wasser im Munde zusammenläuft. Hochwertiges Material, ansprechende Grafik und – hier kommen wir ins Spiel – die sprachliche Aufbereitung sind dabei nicht zu unterschätzen. Wenn aus der Steckrübe eine Steakrübe wird oder aus der Apfelschorle eine Apfelscholle, sorgt das vielleicht für Heiterkeit bei Tisch, doch es könnte auch leicht der Eindruck entstehen, dass Sie sich in der Küche ebenso wenig Mühe geben wie bei der Rechtschreibung. Nutzen Sie deshalb den Service eines professionellen Lektorats. Wir schnippeln Ihre Texte so zurecht, dass keine Rechtschreibfehler übrig bleiben, ordnen die Gerichte logisch an und setzen auf Wunsch ein stilistisches Sahnehäubchen drauf.</p>	<p>(Sehr) Einfache Sprache Sie haben ein Restaurant? Dann kochen Sie bestimmt sehr gut. Oder Ihr Koch kocht sehr gut. Sie wollen: Das Essen soll schön aussehen. Und das Essen soll Ihren Gästen lecker schmecken. Aber auch die Speisekarte muss schön aussehen, weil Ihre Gäste als Erstes die Speisekarte sehen. Ihre Gäste sollen dann denken: Hier schmeckt das Essen bestimmt sehr lecker! Das ist wichtig für eine schöne Speisekarte:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Gutes Papier.▪ Schöne Schrift.▪ Vielleicht schöne Bilder vom Essen.▪ Sie müssen alle Wörter in der Speisekarte richtig schreiben. <p>Wenn Sie nicht alle Wörter richtig schreiben können, dann fragen Sie uns! Wir sind ein Lektorat. Ein Lektorat korrigiert Texte. Korrigieren heißt: Wir finden die Fehler und wir schreiben die Wörter dann richtig. Wir können auch Ihre Speisekarte korrigieren. Zum Beispiel gibt es dann diesen Fehler nicht:</p> <p>In der Speisekarte soll das Wort Apfelschorle stehen. In der Speisekarte steht aber das Wort Apfelscholle. Hier ist ein Buchstabe falsch. Die Gäste könnten das merken und dann denken sie vielleicht: Die Speisekarte ist nicht gut! Vielleicht ist dann auch das Essen nicht gut! Das können wir für Sie machen:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Wir finden die Fehler und wir schreiben die Wörter dann richtig.▪ Wir sortieren die Gerichte in der Speisekarte, damit alles schön ordentlich aussieht.▪ Wir können die Texte in der Speisekarte auch neu schreiben, damit sie schöner klingen.	<p>Leichte Sprache Sie haben ein Restaurant? Dann kochen Sie bestimmt sehr gut. Oder Ihr Koch kocht sehr gut. Sie wollen:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Das Essen soll schön aussehen.2. Das Essen soll Ihren Gästen lecker schmecken. <p>Aber auch die Speisekarte muss schön aussehen. Die Speisekarte sehen Ihre Gäste nämlich als Erstes. Ihre Gäste sollen dann denken:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Hier schmeckt das Essen bestimmt sehr lecker! <p>Das ist wichtig für eine schöne Speisekarte:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Gutes Papier.▪ Schöne Schrift.▪ Vielleicht schöne Bilder vom Essen.▪ Sie müssen alle Wörter in der Speisekarte richtig schreiben. <p>Vielleicht können Sie nicht alle Wörter richtig schreiben. Dann fragen Sie uns! Wir sind ein Lektorat. Ein Lektorat korrigiert Texte. Korrigieren heißt:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Wir finden die Fehler.2. Und wir schreiben die Wörter dann richtig. <p>Wir können auch Ihre Speisekarte korrigieren. Zum Beispiel gibt es dann diesen Fehler nicht:</p> <p>In der Speisekarte soll das Wort Apfelschorle stehen. In der Speisekarte steht aber das Wort Apfelscholle. Hier ist ein Buchstabe falsch. Die Gäste können das merken. Und dann denken die Gäste vielleicht:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Die Speisekarte ist nicht gut!2. Vielleicht ist dann auch das Essen nicht gut! <p>Das können wir für Sie machen:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Wir finden die Fehler. Und wir schreiben die Wörter dann richtig.▪ Wir sortieren die Gerichte in der Speisekarte. Dann sieht die Speisekarte schön ordentlich aus.▪ Wir können die Texte in der Speisekarte auch neu schreiben. Dann klingen die Texte schöner.
---	---	--